

重要提示 Important Note

借定唔借？還得到先好借！

To borrow or not to borrow? Borrow only if you can repay!

投資涉及風險，包括投資本金的大幅虧損。證券價格有時可能會非常波動，可升可跌，甚至變成毫無價值。

Investment involves risks, including substantial loss of the principal amount invested. The price of a security may fluctuate, sometimes dramatically, and may move up or down or become valueless.

證券孖展買賣涉及的風險極大，閣下的虧蝕可能會超過閣下的抵押品的價值。

Securities Margin Trading involves significant risks and your loss may exceed the value of your collateral.

證券並非定期存款之替代品。客戶在作出任何投資決定之前，應事先徵詢獨立財務顧問意見及細閱有關產品的銷售文件，以確保本身瞭解有關產品之風險性質。

Securities are not substitute of time deposits. Before making any investment decision, customers are encouraged to consult their own independent financial advisors and read the relevant product documents in order to ensure that they fully understand the risks associated with the product.

此證券孖展買賣服務之資料摘要乃由華僑永亨銀行有限公司(「本行」)發行，只作為參考用途。客戶請詳細閱讀此資料摘要，並應一併閱讀「證券孖展客戶協議」、最新的「銀行服務收費簡介」及其他提供予客戶有關本行證券孖展買賣服務之文件。此資料摘要是受制於「證券孖展客戶協議」、證券孖展貸款授信函及其他相關文件。如有需要，客戶應提出問題及尋求獨立意見。

This Securities Margin Trading Services Important Facts Statement is issued by OCBC Wing Hang Bank Limited (the "Bank") for reference purpose only. Customers should carefully read this Important Facts Statement together with the Securities Margin Client Agreement, the latest Bank Service Fees Guide and any other documents provided to them in relation to the Bank's Securities Margin Trading Services. This Important Facts Statement shall be subject to the Securities Margin Client Agreement, the Securities Margin Financing Facility Letter and any other relevant documents. Customer should ask questions and take independent advice, if necessary.

在進行證券孖展買賣前，客戶應了解證券孖展買賣之相關特性及風險並考慮其個人之投資經驗、投資目的、財務狀況及其他相關因素後，以評估證券孖展買賣是否適合。如客戶對證券孖展買賣存有疑問或並不完全了解，客戶應在作出任何投資決定之前尋求獨立專業意見。

Before engaging in securities margin trading, customers should understand the features and risks of securities margin trading and assess whether securities margin trading is suitable for them having considered their investment experience, investment objective, financial situation

and all other relevant circumstances. If customers are in doubt or do not fully understand securities margin trading, they should obtain independent professional advice before making any investment decision.

甚麼是證券孖展買賣？

What is securities margin trading?

以證券孖展買賣服務買入證券，客戶於購入證券時只需支付所購入證券總值的一部分金額作為「孖展按金」，餘額則由本行向客戶貸款，所購入之證券及所有在證券孖展賬戶中的金額將會作為有關孖展貸款的抵押資產。

Through securities margin trading services to purchase shares, customer is only required to pay a margin deposit, which is a portion of the share purchase consideration with the balance financed by the Bank. The shares purchased and all money in the Securities Margin Account shall be charged as collateral for the margin finance facility.

證券孖展買賣服務重要詞彙

Glossary for Securities Margin Trading Services

重要詞彙 Terms	解釋 Description
合資格證券 Acceptable Securities	合資格證券指經由本行審批並接納作為證券孖展抵押品的證券，本行有權隨時更改合資格證券之名單。請聯絡本行查詢最新之合資格證券名單。 Designated securities that are approved and accepted by the Bank as collateral for Securities Margin. The List of Acceptable Securities for Margin Customers is subject to change from time to time. Please contact us for the latest List of Acceptable Securities for Margin Customers.
可按揭比率(%) Advance Ratio(%)	20-60% (本行有權隨時更改) (subject to change from time to time)
信貸限額 Facility Limit	本行審批予客戶證券孖展賬戶的最高孖展貸款額。本行可隨時對此信貸限額進行覆核及更改。 Maximum margin financing facility amount approved by the Bank on the Securities Margin Account which may be subject to review and change at any time.
可按揭股票總值 Marginable Stock Value	客戶證券孖展賬戶內所持所有抵押予本行之股票當時市值之總和 (本行以其酌情權釐定) × 其各自的可按揭比率 而個別股票之可按揭價值 = 該股票之當時市值 × 該股票的可按揭比率 Sum of the market value of all the stocks (as determined by the Bank at its absolute discretion) charged to the Bank as collateral kept in the

	<p>Securities Margin Account x their respective Advance Ratios</p> <p>Marginable Stock Value of a Stock = Current Market value of the Stock x its Advance Ratio</p>
<p>孖展比率 Portfolio Margin Ratio</p>	<p>孖展比率 = 尚欠孖展貸款 ÷ 可按揭股票總值 × 100%</p> <p>Portfolio Margin Ratio = Outstanding margin loan amount ÷ Marginable Stock Value × 100%</p>
<p>補倉水平 Top-up Percentage</p>	<p>本行以其酌情權不時就孖展比率釐定的比率。當孖展比率等於或高於補倉水平，本行有權不時要求客戶提供足夠額外孖展或合資格證券使孖展比率回落至 100%或以下。</p> <p>Such percentage in respect of the Portfolio Margin Ratio from time to time specified by the Bank at its discretion. When the Portfolio Margin Ratio reaches or exceeds the Top-Up Percentage, the Bank may demand customer to provide additional margin or other Acceptable Securities in order to restore the Portfolio Margin Ratio to 100% or below.</p>
<p>斬倉水平 Force-sell Percentage</p>	<p>本行以其酌情權不時就孖展比率釐定的比率。當孖展比率等於或高於斬倉水平，本行可行使其權利執行斬倉，將客戶在證券孖展賬戶內之任何股票沽出，直至孖展比率回落至 100%或以下。</p> <p>Such percentage in respect of the Portfolio Margin Ratio from time to time specified by the Bank at its discretion. When the Portfolio Margin Ratio reaches or exceeds the Force-sell Percentage, the Bank may exercise the right to sell any securities in the customer's Securities Margin Account in order to restore the Portfolio Margin Ratio to 100% or below.</p>

常見問題

Frequently Asked Questions

1. 我如何調撥資金至證券孖展賬戶？

How can I transfer money to my Securities Margin Account?

客戶可於星期一至五上午9時至下午5時(公眾假期除外)透過以下途徑從其於本行的其他賬戶調撥資金至證券孖展賬戶：

Customer may use the following channels to transfer money from another account within the Bank to the Securities Margin Account from Monday to Friday (except public holidays) 9:00 a.m. - 5:00 p.m.:

- 致電本行股票買賣熱線 2923 1188，選擇語言後按“2”字以電話理財代號登入，進行證券孖展賬戶轉賬。
Call our Securities Trading Hotline at 2923 1188, after selecting language, press “2” and use the Telematic Code to login for Securities Margin Account Fund Transfer.
- 親臨本行之任何一間分行進行證券孖展賬戶轉賬。
Visit any of our branches for Securities Margin Account Fund Transfer.
- 透過網上或電話理財發出指示進行證券孖展賬戶轉賬。
Place instruction through Internet and Mobile Banking for Securities Margin Account Fund Transfer.

2. 我可透過什麼渠道發出證券孖展買賣指示？

Through which channel can I place an order to my Securities Margin Account?

客戶可透過以下途徑發出證券孖展買賣指示：

Customer may use the following channels to place order to the Securities Margin Account:

- 客戶可於交易時段致電證券孖展交易熱線(852) 3108 9138 發出證券孖展買賣指示。
Customer can simply place order to the Securities Margin Account through the Securities Margin Trading Hotline at (852) 3108 9138 during trading hours.
- 客戶可透過網上或電話理財發出證券孖展買賣指示*。
Customer can simply place order to the Securities Margin Account through Internet and Mobile Banking*.

* 如指示在交易時段後獲悉，則該指示會於之後的交易日處理。

Order received after trading hours will be processed on the next trading day.

3. 當孖展比率達至或高於補倉水平，銀行會否通知我補倉？

Will the Bank call me to top-up when the Portfolio Margin Ratio reaches or exceeds the Top-Up Percentage?

本行並沒有任何責任通知客戶補倉。客戶需要經常維持足夠孖展按金，確保孖展比率維持於100%或以下。客戶應時刻注意市場及賬戶狀況。於正常情況下，若客戶之孖展比率已達或高於補倉水平，本行只會盡量通知客戶。客戶亦可致電本行證券孖展交易熱線查詢有關資料。如客戶未能於指定時間前補倉(即提供足夠額外孖展或存入

合資格證券)·本行會將客戶在該證券孖展賬戶內之任何股票沽出·直至有關孖展比率回落至100%或以下·而不會影響本行的其他權利。

為確保本行能在有需要的情況下成功聯絡客戶·如客戶更新其聯絡電話號碼·必須儘快通知本行。

The Bank has no obligations to make margin call. Customer should maintain sufficient margin deposit at all time to keep the Portfolio Margin Ratio at 100% or below. Customer should be fully aware of the market situations and the status of the Securities Margin Account. Under normal circumstances, the Bank will, on best effort only, call the customer when the Portfolio Margin Ratio reaches or exceeds the Top-up Percentage. Alternatively, customer can call our Securities Margin Trading Hotline to acquire the relevant information. If customer fails to top up (i.e. to provide additional margin or deposit additional Acceptable Securities) by the prescribed time, without prejudice the Bank's other rights, the Bank will sell any securities in the customer's Securities Margin Account until the Portfolio Margin Ratio restores to 100% or below.

In order for the Bank to contact customer promptly when needed, customer has to notify the Bank if there is any change to his/her contact number.

4. 銀行會否沽出我於證券孖展賬戶內之股票?

Will the Bank sell the securities in my Securities Margin Account?

當客戶證券孖展賬戶的孖展比率已達或高於補倉水平而未能於指定時間前補倉·或孖展比率已達或高於斬倉水平·或當在孖展證券客戶協議中所述的情況發生·本行會按現行風險管理機制行使斬倉權利·使孖展比率回落至100%或以下·而不會影響本行的其他權利。請注意·本行會按其完全及絕對酌情權以市場價將客戶證券孖展賬戶內之任何股票(不論該股票是否合資格證券)沽出·而斬倉價有機會遠低於斬倉水平時之股價。在最差情況下·若斬倉後孖展比率仍未能回落至100%或以下·客戶需要存入額外資金。

客戶須密切監察以確保尚欠孖展貸款不超逾客戶之信貸限額及維持孖展比率於100%或以下。

If customer fails to top up within the prescribed time after the Portfolio Margin Ratio of the Securities Margin Account reaches or exceeds the Top-up Percentage, or when the Portfolio Margin Ratio reaches or exceeds the Force-sell Percentage, or upon happening of an event as stated in the Securities Margin Client Agreement, without prejudice to the Bank's other rights, the Bank will exercise the right to force sell according to the prevailing risk management mechanism until the Portfolio Margin Ratio restores to 100% or below. Please note that the Bank will, at its sole and absolute discretion, sell any securities in the customer's Securities Margin Account (regardless of whether the securities are Acceptable Securities or not) at market price and the force-sell price may be much lower than the stock price at the time when the Force-sell Percentage is reached. In the worst case scenario, if the Portfolio Margin Ratio is not able to restore to 100% after the force sale, customer will have to deposit additional funds.

Customers are reminded to closely monitor the outstanding margin loan amount to ensure it does not exceed the Facility Limit and maintain the Portfolio Margin Ratio at 100% or below.

5. 我如何進行補倉?

How can I top up my Securities Margin Account?

當客戶接到孖展補倉通知·客戶需立即補倉。客戶可從其於本行之指定賬戶調撥資金至孖展賬戶。本行亦接受已兌現之支票及由其他銀行轉倉已收妥之股票。

Upon receiving a margin call, customer is required to top up immediately. Customer may transfer money from the designated account to his/her Securities Margin Account. The Bank also accepts cleared cheque and settled

Acceptable Securities transferred from other banks.

6. 證券孖展賬戶的孖展貸款利息是怎樣計算的？

How to calculate the margin loan interest for Securities Margin Account?

證券孖展貸款之利率將詳列於證券孖展貸款授信函。利率會按尚欠孖展貸款逐日累計，利息會在每個曆月之最後一個交易日從客戶證券孖展賬戶內扣取。

Interest rate of the margin loan will be set out in the Securities Margin Financing Facility Letter. Interest is accrued daily based on the outstanding margin loan and will be debited from the Securities Margin Account on the last trading day of each month.

7. 證券孖展賬戶的經紀佣金及收費是怎樣的？

What are the brokerage and other fees for Securities Margin Account?

有關證券孖展買賣交易及其他服務的相關費用及收費，請參閱「銀行服務收費簡介」、證券孖展貸款授信函，及本行不時提供客戶之其他收費資料。另本行特別豁免證券孖展賬戶之託管費。

Customers may refer to the Bank Service Fees Guide, Securities Margin Financing Facility Letter, and other fees and charges information as advised by the Bank to customers from time to time for fees and charges.

The Bank will waive the safe custody fee of Securities Margin Account.

8. 若我於同一交易日沽出當天買入的股票，買入股票的交易是否需支付貸款利息？

If I sell the shares purchased on the same transaction date, am I required to pay the interest for this margin trading transaction?

若沽出股票之淨交收金額能全數抵銷所使用之孖展貸款，這一筆買入股票的交易無需支付利息。

No interest will be charged for this buy order if the net sale proceeds can cover the entire margin loan amount.

有關買入股票之計算之例子說明

Illustration example for calculation in a buy transaction

<p>假設 Assume</p> <ul style="list-style-type: none"> • 股票A的可按揭比率 Advance Ratio of Stock A = 60% • 客戶之可動用資金 Customer's available fund = HK\$1,000 • 股票A之股價 Market Price of Stock A = HK\$100 	<p>於此例子中 In this example</p> <p>客戶可買入股票A之最多股數 Maximum no. of shares of Stock A customer can purchase = 客戶之可動用資金 ÷ (100% - 股票A的可按揭比率) ÷ 股票A之股價 Customer's available fund ÷ (100%- Advance Ratio of Stock A) ÷ Market Price of Stock A = HK\$1,000 ÷ (100% - 60%) ÷ HK\$100 = 25 股 shares</p> <p>如客戶以HK\$1,000作為孖展按金，透過證券孖展買賣服務可買入25股股票A，相等於市值HK\$2,500之股票A Through the Securities Margin Trading Services, customer can buy 25 shares of Stock A, which is equivalent to HK\$2,500 market value, with HK\$1,000 margin deposit</p> <p>客戶尚欠孖展貸款 Customer's outstanding margin loan amount = 已買入之股票A之市值 - 客戶之孖展按金 Market value of Stock A purchased - Customer's margin deposit = HK\$2,500 - HK\$1,000 = HK\$1,500</p> <p>假設股票A之市值不變 Assume the market value of Stock A remains unchanged</p> <p>股票A之可按揭股票總值 Marginable Stock Value of Stock A = 已買入之股票A之市值 × 股票A的可按揭比率 Market value of Stock A purchased × Advance Ratio of Stock A = HK\$100 × 25 × 60% = HK\$1,500</p> <p>孖展比率 Portfolio Margin Ratio = 尚欠孖展貸款 ÷ 股票A之可按揭股票總值 × 100% Outstanding margin loan amount ÷ Marginable Stock Value of Stock A × 100% = HK\$1,500 ÷ HK\$1,500 × 100% = 100%</p> <p>註：以上之例子並不包括有關之經紀佣金及其他收費 Note: the above example does not include brokerage commission and other charges</p>
--	--

有關計算貸款利息之例子說明

Illustration example for calculation of Margin Loan Interest

<p>承上述例子，假設 Further to the above, assume</p> <ul style="list-style-type: none"> 過去30天每天尚欠HK\$1,500孖展貸款 Outstanding margin loan amount maintains at HK\$1,500 for 30 days 客戶之孖展貸款利率 Interest Rate of customer's margin financing facility = 4.75%p.a. 	<p>於此例子中 In this example</p> <p>孖展貸款利息 Margin Loan Interest</p> <p>= 客戶之尚欠孖展貸款 x 貸款息率 ÷ 365日 x 實際日數 Outstanding margin loan amount x Interest rate ÷ 365 days x actual number of days elapsed</p> <p>= HK\$1,500 x 4.75% ÷ 365 x 30</p> <p>= HK\$5.86</p>
---	---

有關計算補倉之例子說明

Illustration example for calculation of Margin call

<p>承上述例子，假設 Further to the above, assume</p> <ul style="list-style-type: none"> 股票A之股價下跌至HK\$90 Market Price of Stock A dropped to HK\$90 補倉水平 Top-up Percentage = 110% 	<p>於此例子中 In this example</p> <p>股票A之可按揭股票總值 Marginable Stock Value of Stock A</p> <p>= 已買入之股票A之市值 x 股票A之可按揭比率 Market value of Stock A purchased x Advance Ratio of Stock A</p> <p>= HK\$90 x 25 股shares x 60%</p> <p>= HK\$1,350</p> <p>孖展比率 Portfolio Margin Ratio</p> <p>= 尚欠孖展貸款 ÷ 股票A之可按揭股票總值 x 100% Outstanding margin loan amount ÷ Marginable Stock Value of Stock A x 100%</p> <p>= HK\$1,500 ÷ HK\$1,350 x 100%</p> <p>= 111.11%</p> <p>於此情況下，由於孖展比率已達或高於補倉水平，本行有權不時要求客戶提供足夠額外孖展或合資格證券使孖展比率回落至100%或以下(即補倉)。如客戶未能於指定時間前補倉(即提供足夠額外孖展或存入合資格證券)，本行會將客戶在該證券孖展賬戶內之任何股票沽出，直至有關孖展比率回落至100%或以下，而不會影響本行的其他權利。</p> <p>In this situation, since the Portfolio Margin Ratio reaches or</p>
---	--

exceeds the Top-up Percentage, the Bank has the right to request the customer to provide additional margin or other Acceptable Securities in order to restore the Portfolio Margin Ratio to 100% or below (i.e. top-up). If customer fails to top up (i.e. to provide additional margin or deposit additional Acceptable Securities) by the prescribed time, without prejudice to the Bank's other rights, the Bank will sell any securities in the customer's Securities Margin Account until the Portfolio Margin Ratio restores to 100% or below.

有關計算斬倉之例子說明

Illustration example for calculation of Force Sell

承上述例子，假設

Further to the above, assume

- 股票A之股價下跌至HK\$75
Market Price of Stock A dropped to HK\$75
- 斬倉水平
Force-sell Percentage = 130%

於此例子中 In this example

股票A之可按揭股票總值 Marginable Stock Value of Stock A

= 已買入之股票A之市值 × 股票A的可按揭比率

Market value of Stock A purchased × Advance Ratio of Stock A

= HK\$75 × 25 股 shares × 60%

= HK\$1,125

孖展比率 Portfolio Margin Ratio

= 尚欠孖展貸款 ÷ 股票A之可按揭股票總值 × 100%

Outstanding margin loan amount ÷ Marginable Stock Value of Stock A × 100%

= HK\$1,500 ÷ HK\$1,125 × 100%

= 133.33%

於此情況下，由於孖展比率已達或高於斬倉水平，本行會按現行風險管理機制行使斬倉權利，以市場價將客戶證券孖展賬戶內之任何股票沽出，使孖展比率回落至100%或以下，而不會影響本行的其他權利。

In this situation, since the Portfolio Margin Ratio reaches or exceeds the Force-sell Percentage, without prejudice to the Bank's other rights, the Bank will exercise the right to force sell any securities in the customer's Securities Margin Account at market price according to the prevailing risk management mechanism until the Portfolio Margin Ratio restores to 100% or below.

利率及利息相關費用**Interest Rates and relevant fees**

利率及利息相關支出 Interest Rates and Interest Charges	
年化利率 Annualized Interest Rate 以每年365日為基礎計算 Calculated on the basis of 365 days in a year	一般客戶: 港元最優惠貸款利率+1% General Customer: HKD Prime Lending Rate + 1% 宏富理財客戶: 港元最優惠貸款利率-0.5% Premier Banking Customer: HKD Prime Lending Rate – 0.5%
逾期還款年化利率/ 就違約貸款收取的年化利率 Annualized Overdue / Default Interest rate	不適用 Not Applicable
超出信用額度利率 Overlimit Interest Rate	不適用 Not Applicable
費用及收費 Fees and Charges	
年費 Annual Fee	不適用 Not Applicable
逾期還款費用及收費 Late Payment Fee and Charge	不適用 Not Applicable
超出信用額度手續費 Overlimit Handling Fee	不適用 Not Applicable
其他資料 Additional Information	
1. 以上所述之利率及收費僅作參考之用，本行或不時作出更改。詳情可聯絡本行職員。 The interest rates and charges above-mentioned are for reference only and may subject to change from time to time by the Bank. For details, please contact our Bank's staff.	

進行證券孖展買賣之主要風險**Key risks of engaging in securities margin trading**

- 藉存放抵押品而為交易取得融資之虧蝕風險極大。客戶之虧蝕可能超過存放於有關持牌人或註冊人作為抵押品之現金及其他資產。在某些市場情況下，根本不能執行「止蝕盤」或「止蝕限價盤」等附帶執行買賣盤。客戶可能被要求在短期內存入額外之保證金或繳付利息。如在指定之時間內未能提供所需之資金或繳付利息，客戶之抵押品可能在未經客戶之同意下被出售。客戶仍須為客戶之帳戶不敷之數及需繳付之利息負責。客戶應謹慎考慮以客戶之財政狀況及投資目標，該類融資安排是否適合客戶。

The risk of loss in financing a transaction by deposit of collateral is significant. Customer may sustain losses in excess of customer's cash and any assets deposited as collateral with the licensed or registered person. Market conditions may make it impossible to execute contingent orders, such as "stop-loss" or "stop-limit" orders. Customer may be called upon at short notice to make additional margin deposits or interest payments. If the required margin deposits or interest payments are not made within the prescribed time, customer's collateral may be liquidated without customer's consent. Moreover, customer will remain liable for any resulting deficit in customer's account and interest charged on customer's account. Customer should therefore carefully consider whether such a financing arrangement is suitable in light of customer's own financial position and investment objectives.

其他重要資料**Other important information**

客戶可以從以下途徑聯絡本行查詢更多有關證券孖展買賣服務之詳情:

Customers may contact us for more information about our Securities Margin Trading Services through the following channels:

- ◆ 致電證券孖展交易熱線 (852) 3108 9138
Call our Securities Margin Trading Hotline at (852) 3108 9138
- ◆ 查閱本行之網頁 www.ocbcwhhk.com
Visit our website at www.ocbcwhhk.com
- ◆ 聯絡本行職員
Contact our Bank's staff

聲明 Disclaimer

本證券孖展買賣服務資料摘要的資料並不構成買賣任何證券的建議或要約，也不構成任何預測未來可能發生的任何證券的價格變動。本文檔未經證券及期貨事務監察委員會或香港的任何其他監管機構審閱。

This Securities Margin Trading Services Important Facts Statement does not constitute advice to buy or sell, or an offer with respect to any securities. Nor does it constitute any prediction of likely future movements in prices of any securities. This brochure has not been reviewed by the Securities and Futures Commission or any other regulatory authorities in Hong Kong.

本資料摘要內之例子說明只是作為舉例及參考之用途。

The illustration examples provided in this Important Facts Statement are for illustration and reference purposes only.

中文版本與英文版本有任何歧異，概以英文版本為準。

In the event of any conflict between any provisions of English version and the corresponding provisions of the Chinese version, the English version shall prevail.